



L'ARTOTHÈQUE EN CHIFFRES THE ARTOTHEQUE IN FIGURES DE ARTOTHÈQUE IN CIJFERS

50.000 objets numérisés composant les collections montoises,
dont 1.500 présentes physiquement et accessibles au public

Espace de réserves : 1000m²
Réserves visibles et virtuelles : 380m²
Centre de documentation : 150m²
1 espace de numérisation
1 atelier de restauration

50,000 digitised exhibits from the collections of the City of Mons including 15,000 that are publicly accessible on site

Archive area: 1000m²
Viewable and virtual collections: 380m²
Documentation centre: 150m²
1 digitisation area
1 restoration workshop

De collecties van Bergen bestaan uit 50.000 gedigitaliseerde werken, waarvan 1.500 fysiek worden voorgesteld en toegankelijk zijn voor het grote publiek

Magazijn: 1000 m²
Zichtbare en virtuele magazijnen: 380 m²
Documentatiecentrum 150 m²
1 digitaliseringssruimte
1 restauratieatelier

CENTRE DE DOCUMENTATION

N'hésitez pas à vous rendre dans notre **Centre de documentation** pour enrichir votre découverte du patrimoine, de l'art et de l'histoire et pour préparer vos visites d'expos.

Jeudi et vendredi de 10h à 16h.
Mardi et mercredi sur rendez-vous de 9h à 17h.
Entrée libre

Come and visit **the documentation center** to enrich the discovery of heritage, art and history and prepare your visit to our exhibitions

Thursday and friday from 10am to 4pm, Tuesday and Wednesday from 9am to 5pm and by appointment.
Free entry

Wil u meer weten over patrimonium, kunst en geschiedenis of een bezoek voorbereiden?
Het documentatiecentrum van Mons staat ter uwe beschikking!

Donderdag en vrijdag van 10u tot 16u
Dinsdag en woensdag van 9u tot 17u en op afspraak.
Gratis toegang

VISITER L'ARTOTHÈQUE VISIT THE ARTHOTEQUE BEZOEK VAN THE ARTHOTEQUE

Rue Claude de Bettignies, n° 1-3
7000 Mons

Infos: +32 (0)65 40 53 80
polemuseal@ville.mons.be
centre.documentation@ville.mons.be
www.artotheque.mons.be

polemuseal.mons
 @monspolemuseal

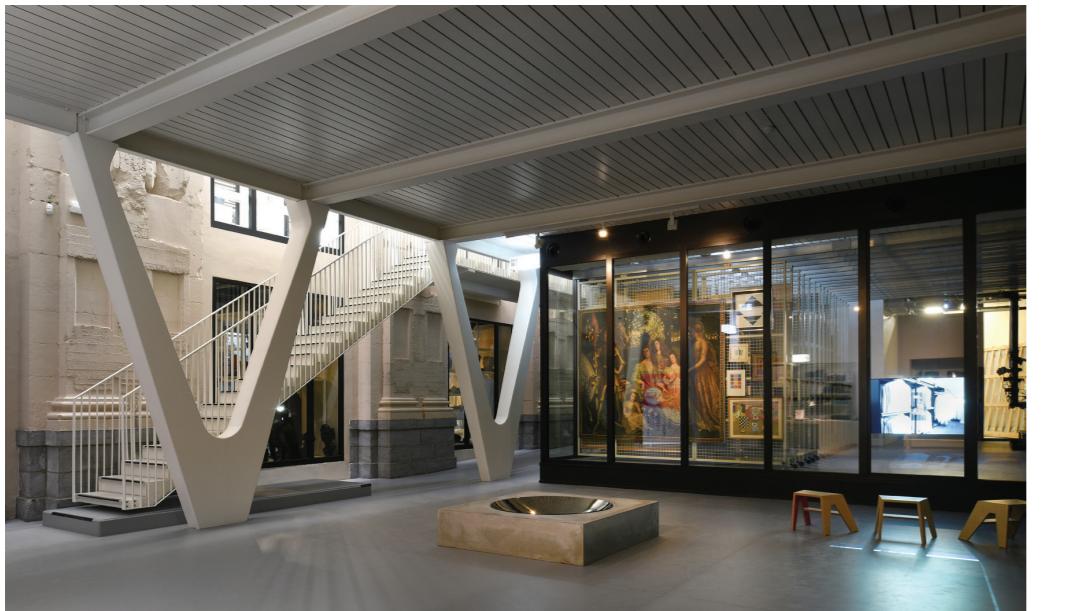
Jeu > Dim : 10h > 16h
Thu > Sun : 10am > 4pm
Don > Zon : 10u > 16u
6€ / 4€ / 2€

Lun > mer : 9h > 16h - Visites groupes possibles sur réservation à groupes@ville.mons.be ou +32 (0)65 40 53 48

ARTOTHÈQUE

50.000 ŒUVRES AU BOUT DES DOIGTS 50.000 WERKEN BINNEN HANDBEREIK 50,000 WORKS AT YOUR FINGERTIPS

Éditeur responsable : Elio Di Rupo, Bourgnoestre, Hôtel de Ville, 22 - 7000 Mons - Graphisme : OKIDOKI / Yesmine Sliman Lawton - © Photos : Serge Brisson



UN ÉCRIN - ET DES ÉCRANS - POUR LES COLLECTIONS COMMUNALES MONTOISES

Un lieu atypique et surprenant prend ses quartiers dans la chapelle de l'ancien couvent des Ursulines de Mons, en face de la collégiale Sainte-Waudru : l'Artothèque.

Lieu de conservation du patrimoine communal montois, l'Artothèque sert d'écrin aux œuvres d'art et aux activités qui les entourent. Elle est à la fois, une salle d'exposition, un centre de réserve, de recherche, de restauration et d'étude du patrimoine en rassemblant en son sein les collections qui ne sont pas exposées de façon permanente dans les autres sites muséaux.

A HOME FOR THE MUNICIPAL COLLECTIONS OF THE CITY OF MONS

The chapel of the former Ursuline convent in Mons, opposite Saint Waltrude Collegiate Church, is home to an unusual and surprising place: the Artothèque.

A conservation site for the municipal heritage of the City of Mons, the Artothèque is the setting

of works of art and the activities that take place around them. It is an exhibition space, a centre for archiving, researching, restoring and studying this heritage, bringing together collections that are not on permanent display at other museums

EEN SCHRIJN VOOR DE COLLECTIES VAN DE STAD BERGEN

Un atypische en verrassende plek neemt haar intrek in de kapel van het oude Ursulinenklooster van Bergen tegenover de Sint-Waltrudiskerk: de Artothèque.

Als conservatieplaats voor het gemeentelijke erfgoed van Bergen, doet de Artothèque dienst als schrijn voor de kunstwerken en de activiteiten in en rond de stad. Het is tegelijk een tentoonstelling zaal, een opslagmagazijn, een onderzoekscentrum, een restauratieatelier en een studiecentrum van kunstwerken uit het gemeentelijk patrimonium die niet permanent in een ander museum worden tentoongesteld.

UNE TRAVERSÉE AU CŒUR DU PATRIMOINE MONTOIS

Outre sa mission de conservation, l'Artothèque a également un large rôle de valorisation du patrimoine montois en le rendant accessible virtuellement, mais aussi en levant une partie du voile sur les métiers «caché» des musées. En poussant les portes de l'Artothèque, entrez dans la peau des professionnels des musées et découvrez les notions d'accumulation, de nomenclature, de stockage, d'emballage, de restauration... de l'œuvre grâce aux nouvelles technologies.

A JOURNEY THROUGH THE HERITAGE OF THE CITY OF MONS

In addition to its conservation role, the Artothèque plays an important role in promoting the heritage of Mons, by making it accessible virtually and by shedding some light on the «hidden» work of museums. When you enter the Artothèque, you get a taste of what it's



On joue aussi à l'Artothèque !
Fruit de la collaboration d'amateurs bénévoles, le jeu vidéo "Artoquest" vous plonge dans l'univers de l'Artothèque. Endossez le rôle d'un stagiaire et résolvez les énigmes posées par le conservateur du lieu.
Jeu disponible sur le site Internet [www.artotheque.mons.be](http://artotheque.mons.be) et au centre de documentation.

like to work in a museum and learn about the concepts of collecting, naming, storing, labelling and restoring works, through new technologies.

EEN TOCHT DOOR HET HART VAN HET BERGENSE PATRIMONIUM

Naast de conservatie van het Bergense patrimonium, speelt de Artothèque ook een belangrijke rol in de promotie en waardering ervan door het geheel virtueel toegankelijk te maken en door een type van de sluier op te lichten over de 'verborgen' activiteiten van de musea. Door de Artothèque te bezoeken kruip u als het ware in de huid van de museumprofessionals en ontdekt u de collecties, de inventaris, de bewaring, de verpakking, de restauratie... van de werken via nieuwe technologieën.



L'ARTOTHÈQUE, UN MUSÉE NOUVELLE GÉNÉRATION



L'Artothèque offre à ses visiteurs l'opportunité de toucher les œuvres du bout des doigts... Plusieurs tables tactiles sont mises à votre disposition. Explorez et zoomez sur les pièces des collections montoises et découvrez leurs histoires. Percevez tous les détails, jusqu'au plus petit coup de pinceau ! Une immersion dans l'œuvre possible grâce à l'écran panoramique et à la technologie Kinect. Celle-ci permet de contrôler l'écran avec l'ensemble du corps grâce à une caméra. Une manière ludique de redécouvrir le patrimoine montois.

ARTOTHÈQUE, A NEW-GENERATION MUSEUM

The Artothèque offers its visitors the chance to get their hands on its artworks, with several touch-screen tables available. Explore and zoom in on items from the collections of the City of Mons and discover their history.

You can see every detail, down to the smallest brush stroke! You can immerse yourself in the artwork with the panoramic screen and Kinect technology, which makes it possible to control the screen with your whole body, via a camera. A fun way to rediscover the heritage of Mons.

DE ARTOTHÈQUE, EEN MUSEUM VAN DE NIEUWE GENERATIE

De Artothèque biedt de kans om de werken met de vingertoppen aan te raken... Meerdere voeltafs staan ter beschikking van de bezoeker. Ga op ontdekkingstocht en zoom in op de stukken uit de collecties van Bergen en ontdek hun geschiedenis.

Neem alle details waar, tot de laatste pennentrek! Via het panoramisch scherm en de Kinect-technologie wordt u volledig ondergedompeld in het kunstwerk. Via deze cameratechnologie ontdekt u elk detail van het werk op het scherm. Een ludieke manier om het culturele erfgoed van Bergen opnieuw te ontdekken.